31997L0030

DIREKTIVA KOMISIJE 97/30/ES

z dne 11. junija 1997

o prilagajanju Direktive Sveta 76/758/EGS v zvezi z gabaritnimi svetilkami, sprednjimi pozicijskimi svetilkami, zadnjimi pozicijskimi svetilkami in zavornimi svetilkami za motorna vozila in njihove priklopnike tehničnemu napredku

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 70/156/EGS o homologaciji motornih vozil in njihovih priklopnikov [1], kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 96/79/ES [2] in zlasti drugega člena 13(2) Direktive,

ob upoštevanju Direktive Sveta 76/758/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z gabaritnimi svetilkami, sprednjimi pozicijskimi svetilkami, zadnjimi pozicijskimi svetilkami in zavornimi svetilkami za motorna vozila in njihove priklopnike [3], kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu Avstrije, Finske in zlasti člena 10 Direktive,

ker je Direktiva 76/758/EGS ena od posebnih direktiv za postopek ES-homologacije, ki je bil uveden z Direktivo 70/156/EGS; ker se torej določbe Direktive 70/156/EGS, ki se nanašajo na sisteme, sestavne dele in samostojne tehnične enote vozil, uporabljajo za to direktivo;

ker zlasti člen 3(4) in 4(3) Direktive 70/156/EGS določa, da ima vsaka posebna direktiva priložen opisni list, kot tudi certifikat o homologaciji, na podlagi Priloge VI navedene direktive, da bi bila homologacija lahko računalniško podprta; ker je treba certifikat o homologaciji, ki je predviden v Direktivi 76/758/EGS, ustrezno spremeniti;

ker je zaradi vzdrževanja enakovrednosti med določenimi posebnimi direktivami in ustreznimi pravilniki Ekonomske komisije ZN za Evropo, kot je določeno v členu 9(2) Direktive 70/156/EGS, treba poenostaviti postopke pri spremembi omenjenih pravilnikov; ker je kot prvi korak treba nadomestiti tehnične zahteve Direktive 76/758/EGS z ustreznimi zahtevami pravilnikov ECE R 7, 87 in 91;

ker je v področje, ki ga ureja Direktiva 76/758/EGS, treba vključiti svetilke za dnevno vožnjo, tretje zavorne svetilke in bočne svetilke;

zaradi sklicevanja na Direktivo Sveta 76/756/EGS [4], kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 97/28/ES [5], in na Direktivo Sveta 76/761/EGS [6], kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu Avstrije, Finske in Švedske;

ker so ukrepi, predvideni v tej direktivi, skladni z mnenjem Odbora za prilagajanje tehničnemu napredku, ki je bil ustanovljen z Direktivo 70/156/EGS,

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Direktiva 76/758/EGS se spremeni kot sledi:

1. Naslov se nadomesti z naslednjim besedilom:

„o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na gabaritne svetilke, sprednje pozicijske svetilke, zadnje pozicijske svetilke, zavorne svetilke, svetilke za dnevno vožnjo in bočne svetilke za motorna vozila in njihove priklopnike."

2. Člen 1(1) se nadomesti z naslednjim besedilom:

„1. Države članice podelijo ES-homologacijo sestavnega dela za vse tipe gabaritnih svetilk, sprednjih pozicijskih svetilk, zadnjih pozicijskih svetilk, zavornih svetilk, svetilk za dnevno vožnjo in bočnih svetilk, ki izpolnjujejo zahteve glede izdelave in preskusa, opredeljene v ustreznih prilogah."

3. Členi 2, 3 in 4 se nadomestijo z naslednjim besedilom:

„Člen 2

Za vsak tip gabaritne svetilke, sprednje pozicijske svetilke, zadnje pozicijske svetilke, zavorne svetilke, svetilke za dnevno vožnjo in bočne svetilke, ki ga homologirajo v skladu s členom 1, izdajo države članice proizvajalcu oznako ES-homologacije sestavnega dela, ki je skladna z vzorci, prikazanimi v Dodatku 3 k Prilogi I.

[1] UL L 42, 23.2.1970, str. 1.
[2] UL L 18, 21.1.1997, str. 7.
[3] UL L 262, 27.9.1976, str. 54.
[4] UL L 262, 27.9.1976, str. 1.
[5] UL L 171, 30.6.1997, str. 1.
[6] UL L 262, 27.9.1976, str. 96.

Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe, da preprečijo uporabo oznak, ki bi lahko povzročile zmedo pri ločevanju med gabaritnimi svetilkami, sprednjimi pozicijskimi svetilkami, zadnjimi pozicijskimi svetilkami, zavornimi svetilkami, svetilkami za dnevno vožnjo in bočnimi svetilkami, ki so bile homologirane skladno s členom 1, in drugimi napravami.

Člen 3

1. Nobena država članica ne sme prepovedati dajanja v promet gabaritnih svetilk, sprednjih pozicijskih svetilk, zadnjih pozicijskih svetilk, zavornih svetilk, svetilk za dnevno vožnjo in bočnih svetilk zaradi vzrokov, ki se nanašajo na njihovo izdelavo ali način delovanja, če imajo oznako ES-homologacije sestavnega dela.

2. Vendar država članica lahko prepove dajanje v promet gabaritnih svetilk, sprednjih pozicijskih svetilk, zadnjih pozicijskih svetilk, zavornih svetilk, svetilk za dnevno vožnjo in bočnih svetilk, ki imajo oznako ES-homologacije sestavnega dela, v primeru trajne neskladnosti s homologiranim tipom.

Taka država takoj obvesti druge države članice in Komisijo o sprejetih ukrepih ob navedbi razlogov za svojo odločitev.

Člen 4

Pristojni organi držav članic se medsebojno obveščajo po postopku iz člena 4(6) Direktive 70/156/EGS, o vsaki homologaciji, ki so jo podelili, zavrnili ali preklicali skladno s to direktivo.“

4. Člen 5(1) se nadomesti z naslednjim besedilom:

„1. Če država članica, ki je podelila ES-homologacijo sestavnega dela, ugotovi, da določeno število gabaritnih svetilk, sprednjih pozicijskih svetilk, zadnjih pozicijskih svetilk, zavornih svetilk, svetilk za dnevno vožnjo in bočnih svetilk, ki imajo oznako ES-homologacije sestavnega dela, ni skladno s homologiranim tipom, sprejme potrebne ukrepe zaradi zagotavljanja skladnosti proizvedenih modelov s homologiranim tipom. Pristojni organi te države obvestijo pristojne organe drugih držav članic o sprejetih ukrepih, ki jih lahko v primerih trajne neskladnosti razširijo na preklic ES-homologacije sestavnega dela. Navedeni organi sprejmejo enake ukrepe, če jih pristojni organi druge države članice obvestijo o omenjeni neskladnosti.“

5. Člena 6 in 9 se nadomestita z naslednjim besedilom:

„*Člen 6*

Vsaka odločitev, ki je bila sprejeta na podlagi določb, sprejetih pri izvajanju te direktive, o zavrnitvi ali preklicu ES-homologacije sestavnega dela za gabaritne svetilke, sprednje pozicijske svetilke, zadnje pozicijske svetilke, zavorne svetilke, svetilke za dnevno vožnjo in bočne svetilke, o prepovedi dajanja takih svetilk v promet ali njihove uporabe, mora podrobno navajati razloge, na katerih temelji. O takih odločitvah je treba obvestiti prizadeto stran in jo hkrati obvestiti o razpoložljivih pravnih sredstvih na podlagi veljavne zakonodaje v državah članicah ter o rokih za uveljavljanje takih sredstev.

Člen 7

Država članica ne sme zavrniti podelitve ES-homologacije ali nacionalne homologacije za vozilo iz razlogov, ki se nanašajo na njegove gabaritne svetilke, sprednje pozicijske svetilke, zadnje pozicijske svetilke, zavorne svetilke, svetilke za dnevno vožnjo in bočne svetilke, če imajo te oznako ES-homologacije sestavnega dela in so vgrajene skladno z zahtevami Direktive 76/756/EGS.

Člen 8

Država članica ne sme zavrniti ali prepovedati prodaje, registracije, začetka uporabe ali uporabe vozila zaradi njegovih gabaritnih svetilk, sprednjih pozicijskih svetilk, zadnjih pozicijskih svetilk, zavornih svetilk, svetilk za dnevno vožnjo in bočnih svetilk, če imajo le-te oznako ES-homologacije sestavnega dela in so vgrajene skladno z zahtevami Direktive 76/756/EGS.

Člen 9

V tej direktivi izraz ‚vozilo‘ pomeni vsako motorno vozilo, namenjeno za uporabo na cesti, z nadgradnjo ali brez nje, z vsaj štirimi kolesi in največjo konstrukcijsko določeno hitrostjo večjo od 25 km/h, ter njegove priklopnike, razen tirnih vozil, kmetijskih in gozdarskih traktorjev ter premičnih strojev.“

6. Priloge se nadomestijo s prilogo k tej direktivi.

Člen 2

1. Po 1. januarju 1998 oziroma v primeru objave besedila iz člena 3 po 1. juliju 1997, šest mesecev po dejanskem datumu objave teh besedil, države članice ne smejo zaradi vzrokov, ki se nanašajo na gabaritne svetilke, sprednje pozicijske svetilke, zadnje pozicijske svetilke, zavorne svetilke, svetilke za dnevno vožnjo in bočne svetilke:

— zavrniti podelitve ES-homologacije ali nacionalne homologacije za določen tip vozila ali za določen tip zgoraj omenjene svetilke, ali

— prepovedati registracije, prodaje ali začetka uporabe vozil oziroma prodaje ali začetka uporabe gabaritnih svetilk, sprednjih pozicijskih svetilk, zadnjih pozicijskih svetilk, zavornih svetilk, svetilk za dnevno vožnjo in bočnih svetilk,

če te svetilke izpolnjujejo zahteve Direktive 76/758/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo, in če so, v primeru vozil, vgrajene skladno z zahtevami Direktive 76/756/EGS.

2. Po 1. oktobru 1998 države članice:

— ne smejo več podeljevati ES-homologacije, in

— lahko zavrnejo podelitev nacionalne homologacije

za katerikoli tip vozila zaradi razlogov, ki se nanašajo na gabaritne svetilke, sprednje pozicijske svetilke, zadnje pozicijske svetilke, zavorne svetilke, svetilke za dnevno vožnjo in bočne svetilke ter za katerikoli tip gabaritnih svetilk, sprednjih pozicijskih svetilk, zadnjih pozicijskih svetilk, zavornih svetilk, svetilk za dnevno vožnjo in bočnih svetilk, če niso izpolnjene zahteve Direktive 76/758/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo.

3. Po 1. oktobru 1999 se v smislu člena 7(2) Direktive 70/156/EGS uporabljajo zahteve Direktive 76/758/EGS, ki se nanašajo na gabaritne svetilke, sprednje pozicijske svetilke, zadnje pozicijske svetilke, zavorne svetilke, svetilke za dnevno vožnjo in bočne svetilke kot sestavne dele, kakor je bila nazadnje spremenjena s to direktivo.

4. Ne glede na odstavka 2 in 3 zgoraj, pa države članice še naprej podeljujejo ES-homologacijo za gabaritne svetilke, sprednje pozicijske svetilke, zadnje pozicijske svetilke, zavorne svetilke, svetilke za dnevno vožnjo in bočne svetilke kot za nadomestne dele in dovoljujejo njihovo prodajo in začetek uporabe skladno s prejšnjimi različicami Direktive 76/758/EGS, če so take svetilke:

— namenjene za vgradnjo na vozila, ki so že v uporabi, in

— če so skladne z zahtevami navedene direktive, ki so se uporabljale v času prve registracije teh vozil.

Člen 3

Odstavki in priloge UN-ECE Pravilnikov št. 7, 87 in 91 iz točke 2.1 Prilog II, III in IV, se objavijo v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* do 1. julija 1997.

Člen 4

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, do 1. januarja 1998; če so besedila, navedena v členu 3, objavljena po 1. juliju 1997, države članice izpolnijo to obveznost šest mesecev po dejanski objavi teh besedil. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Te predpise uporabljajo od 1. januarja 1998 oziroma, če so besedila iz člena 3 objavljena po 1. juliju 1997, šest mesecev po dejanskem datumu objave teh besedil.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice predložijo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 5

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Člen 6

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 11. junija 1997

Za Komisijo

Martin BANGEMANN

Član Komisije

PRILOGA

„SEZNAM PRILOG

PRILOGA I:	Upravne določbe za homologacijo	
	Dodatek 1	: Opisni list
	Dodatek 2	: Certifikat o homologaciji
	Dodatek 3:	Vzorci oznake o ES-homologaciji sestavnega dela
PRILOGA II:	Področje uporabe in tehnične zahteve za gabaritne svetilke, sprednje pozicijske svetilke, zadnje pozicijske svetilke in zavorne svetilke	
PRILOGA III:	Področje uporabe in tehnične zahteve za svetilke za dnevno vožnjo	
PRILOGA IV:	Področje uporabe in tehnične zahteve za bočne svetilke	

PRILOGA I

UPRAVNE DOLOČBE ZA HOMOLOGACIJO

1. TA PRILOGA OBRAVNAVA HOMOLOGACIJO SESTAVNEGA DELA

1.1 za gabaritne svetilke, sprednje pozicijske svetilke, zadnje pozicijske svetilke in zavorne svetilke, ki so namenjene za uporabo na motornih vozilih in njihovih priklopnikih in so skladne z zahtevami, navedenimi v Prilogi II,

1.2 za svetilke za dnevno vožnjo, ki so namenjene za uporabo na motornih vozilih in so skladne z zahtevami, navedenimi v Prilogi III,

1.3 za bočne svetilke, ki so namenjene za uporabo na motornih vozilih in njihovih priklopnikih in so skladne z zahtevami, navedenimi v Prilogi IV.

2. VLOGA ZA ES-HOMOLOGACIJO SESTAVNEGA DELA

2.1 Vlogo za ES-homologacijo sestavnega dela v skladu s členom 3(4) Direktive 70/156/EGS za tip gabaritne svetilke, sprednje pozicijske svetilke, zadnje pozicijske svetilke, zavorne svetilke, svetilke za dnevno vožnjo in bočne svetilke poda proizvajalec.

2.2 Vzorec opisnega lista je podan v Dodatku 1.

2.3 Tehnični službi, pristojni za opravljanje preskusov za homologacijo, je treba predložiti:

2.3.1 dva vzorca, opremljena s predlagano svetilko ali svetilkami; če zadeva vloga za homologacijo svetlobne naprave, ki niso identične, pač pa simetrične in primerne, da se ena vgradi na levi, druga pa na desni strani vozila, in/ali ena na sprednji, druga pa na zadnji strani vozila, sta oba predložena vzorca lahko enaka in primerna za vgradnjo le na desni ali le na levi strani vozila in/ali le na sprednji ali le na zadnji strani; v primeru zavorne svetilke z dvema nivojema svetilnosti, morata biti vlogi priložena dva vzorca delov, ki sestavljajo sistem, ki zagotavlja dva nivoja svetilnosti.

3. OZNAKE

3.1 Na napravah, predloženih v postopek ES-homologacije sestavnega dela, se morajo nahajati naslednje oznake:

3.1.1 tovarniško ime ali znamka proizvajalca;

3.1.2 v primeru svetilk z zamenljivimi izvori svetlobe tip(-i) predpisane(-ih) žarnic(-),

3.1.3 v primeru svetilk z nezamenljivimi izvori svetlobe nazivna napetost in moč.

3.2 Te oznake morajo biti jasno čitljive in neizbrisne ter nameščene na površino, ki oddaja svetlobo, ali na eno izmed površin, ki oddajajo svetlobo pri napravi. Vidne morajo biti z zunanje strani, ko je naprava nameščena na vozilo.

3.3 Vsaka naprava mora imeti dovolj prostora za oznako homologacije sestavnega dela. Ta prostor mora biti označen na risbah, navedenih v Dodatku 1.

4. PODELITEV ES-HOMOLOGACIJE SESTAVNEGA DELA

4.1 Če so izpolnjene ustrezne zahteve, se podeli ES-homologacija na podlagi člena 4(3) in, če pride v poštev, člena 4(4) Direktive 70/156/EGS.

4.2 Vzorec certifikata o ES-homologaciji je podan v Dodatku 2.

4.3 Skladno s Prilogo VII k Direktivi 70/156/EGS se za vsak homologiran tip gabaritne svetilke, sprednje pozicijske svetilke, zadnje pozicijske svetilke, zavorne svetilke, svetilke za dnevno vožnjo in bočne svetilke dodeli homologacijska številka. Ista država članica ne sme dodeliti iste številke drugemu tipu gabaritne svetilke, sprednje pozicijske svetilke, zadnje pozicijske svetilke, zavorne svetilke, svetilke za dnevno vožnjo in bočne svetilke.

4.4 V primeru vloge za podelitev ES-homologacije sestavnega dela za določen tip svetlobne in svetlobno-signalne opreme, ki vključuje gabaritno svetilko, sprednjo pozicijsko svetilko, zadnjo pozicijsko svetilko, zavorno svetilko, svetilko za dnevno vožnjo ali bočno svetilko in druge svetilke, se lahko dodeli skupna številka ES-homologacije sestavnega dela, pod pogojem, da je gabaritna svetilka, sprednja pozicijska svetilka, zadnja pozicijska svetilka, zavorna svetilka, svetilka za dnevno vožnjo ali bočna svetilka skladna z zahtevami te direktive in da je vsaka izmed drugih svetilk, ki predstavljajo del svetlobne in svetlobno-signalne naprave, ki je predmet vloge za ES-homologacijo sestavnega dela, skladna s posebno direktivo, ki jo ureja.

5. OZNAKA ES-HOMOLOGACIJE SESTAVNEGA DELA

5.1 Poleg oznak, navedenih v točki 3.1, mora vsaka gabaritna svetilka, sprednja pozicijska svetilka, zadnja pozicijska svetilka, zavorna svetilka, svetilka za dnevno vožnjo in bočna svetilka, skladna s tipom, homologiranim v skladu s to direktivo, nositi oznako o ES-homologaciji sestavnega dela.

5.2 Ta oznaka sestoji iz:

5.2.1 pravokotnika, ki obdaja črko ‚e‘, ki ji sledi številčna ali črkovna oznaka države članice, ki je podelila homologacijo:

1	za Nemčijo,	12	za Avstrijo,
2	za Francijo,	13	za Luksemburg,
3	za Italijo,	17	za Finsko,
4	za Nizozemsko,	18	za Dansko,
5	za Švedsko,	21	za Portugalsko,
6	za Belgijo,	23	za Grčijo,
9	za Španijo,	IRL	za Irsko,
11	za Združeno kraljestvo,		

5.2.2 v bližini pravokotnika ‚osnovne homologacijske številke‘ iz razdelka 4 homologacijske številke, omenjene v Prilogi VII Direktive 70/156/EGS, pred katero se nahajata dve številki, ki označujeta zaporedno številko, dodeljeno najnovejši tehnični spremembi ustrezne priloge k Direktivi 76/758/EGS na dan podelitve ES-homologacije sestavnega dela. V tej direktivi je zaporedna številka:

— 02 za Prilogo II,

— 00 za Prilogo III,

— 00 za Prilogo IV,

5.2.3 dodatnega simbola (dodatnih simbolov) kot sledi:

5.2.3.1 na napravah, ki izpolnjujejo zahteve te direktive glede sprednjih gabaritnih svetilk in pozicijskih svetilk, črka ‚A‘;

5.2.3.2 na napravah, ki izpolnjujejo zahteve te direktive glede zadnjih gabaritnih svetilk in pozicijskih svetilk, črka ‚R‘;

5.2.3.3 na napravah, ki izpolnjujejo zahteve te direktive glede zavornih svetilk, črka ‚S‘, ki ji sledi številka ‚1‘, če ima naprava le en nivo svetilnosti, številka ‚2‘, če ima naprava dva nivoja svetilnosti, in številka 3, če naprava izpolnjuje specifične zahteve za zavorne svetilke kategorije S3;

5.2.3.4 na napravah, ki vključujejo zadnjo pozicijsko svetilko in zavorno svetilko in izpolnjujejo zahteve te direktive glede takih svetilk, črki ‚R‘ in ‚S1‘ ali ‚S2‘, ločeni z vodoravnim vezajem;

5.2.3.5 na napravah, ki izpolnjujejo zahteve te direktive glede svetilk za dnevno vožnjo, črki ‚RL‘;

5.2.3.6 na napravah, ki izpolnjujejo zahteve te direktive glede bočnih svetilk, eden izmed simbolov ‚SM1‘ ali ‚SM2‘, odvisno od kategorije naprave;

5.2.3.7 na sprednjih in zadnjih pozicijskih svetilkah, katerih so koti vidljivosti asimetrični glede na referenčno os v vodoravni smeri, puščica, ki kaže stran, na kateri je fotometričnim specifikacijam zadoščeno do kota 80° V;

5.2.3.8 na svetilkah, ki se lahko uporabljajo kot enojne svetilke in kot del skupine dveh svetilk, povezanih v eno celoto, dodatna črka ‚D' desno od simbola, omenjenega v odstavkih 5.2.3.1 do 5.2.3.4.

5.3 Oznaka ES-homologacije sestavnega dela se pritrdi na lečo svetilke ali eno izmed leč, in sicer tako, da je neizbrisna in jasno čitljiva tudi kadar so svetilke vgrajene na vozilo.

5.4 Razporeditev homologacijske oznake.

5.4.1 Samostojne svetilke:

Primeri oznake o ES-homologaciji sestavnega dela so podani na Sliki 1 Dodatka 3.

5.4.2 Združene, kombinirane ali integrirane svetilke:

5.4.2.1 Kadar se izda skupna številka ES-homologacije sestavnega dela, v skladu s točko 4.4 zgoraj, za tip svetlobne in svetlobno-signalne naprave, ki vključuje gabaritno svetilko, sprednjo pozicijsko svetilko, zadnjo pozicijsko svetilko, zavorno svetilko, svetilko za dnevno vožnjo, bočno svetilko in druge svetilke, se lahko pritrdi skupna oznaka o ES-homologaciji sestavnega dela, ki sestoji iz:

5.4.2.1.1 pravokotnika, ki obdaja črko ‚e' ter njej sledečo številčno ali črkovno oznako države članice, ki je podelila homologacijo (glej točko 5.2.1);

5.4.2.1.2 osnovne homologacijske številke (glej točko 5.2.2, prva polovica stavka);

5.4.2.1.3 po potrebi zahtevane puščice, v kolikor se nanaša na sklop svetilk kot celoto.

5.4.2.2 Ta oznaka je lahko nameščena kjerkoli na svetilkah, ki so združene, kombinirane ali integrirane, pod pogojem, da:

5.4.2.2.1 je vidna po vgradnji svetilk;

5.4.2.2.2 nobenega sestavnega dela združene, kombinirane ali integrirane svetilke, ki prenaša svetlobo, ni mogoče odstraniti, ne da bi pri tem odstranili tudi homologacijsko oznako.

5.4.2.3 Identifikacijski simbol za vsako svetilko, ki mora ustrezati vsaki direktivi, v skladu s katero je bila ES-homologacija sestavnega dela podeljena, skupaj z zaporedno številko (glej točko 5.2.2, druga polovica stavka) in kjer je to potrebno, črka ‚D' in ustrezna puščica morajo biti nameščeni:

5.4.2.3.1 na ustrezni površini, ki oddaja svetlobo;

5.4.2.3.2 ali na sklopu svetilk, povezanih v eno celoto, in sicer tako, da je vsako izmed združenih, kombiniranih ali integriranih svetilk možno jasno identificirati.

5.4.2.4 Mere sestavnih delov te oznake ne smejo biti manjše od najmanjših mer, ki jih za posamične znake določajo različne direktive, na podlagi kateri je bila podeljena ES-homologacija sestavnega dela.

5.4.2.5 Primeri oznake ES-homologacije sestavnega dela za svetilko, ki je združena, kombinirana ali integrirana z drugimi svetilkami, so podani na Sliki 2 Dodatka 3.

5.4.3 Svetilke, integrirane z drugimi svetilkami, katerih lečo je mogoče uporabiti tudi za druge vrste žarometov:

5.4.3.1 veljajo določbe, navedene v točki 5.4.2 zgoraj;

5.4.3.2 razen tega, če se uporablja ista leča, lahko slednja nosi različne homologacijske oznake, ki se nanašajo na različne tipe žarometov ali enote svetilk, pod pogojem, da ohišje žarometa, tudi če ga ni mogoče ločiti od leče, vsebuje tudi prostor, opisan pod točko 3.3 zgoraj in nosi homologacijske oznake dejanskih funkcij;

5.4.3.3 če imajo različni tipi žarometov isto ohišje, lahko slednja nosi različne homologacijske oznake.

5.4.3.4 Primeri oznake ES-homologacije sestavnega dela za svetilke, integrirane z žarometom, so podani na Sliki 3, Dodatek 3.

6. SPREMEMBE TIPA IN SPREMEMBE HOMOLOGACIJ

6.1 V primeru spremembe tipa, homologiranega skladno s to direktivo, veljajo določbe člena 5 Direktive 70/156/EGS.

7. SKLADNOST PROIZVODNJE

7.1 Praviloma se ukrepi za zagotavljanje skladnosti proizvodnje sprejemajo v skladu z določbami, navedenimi v členu 10 Direktive 70/156/EGS.

7.2 Vsaka naprava, omenjena v točki 1.1 zgoraj, mora biti skladna s fotometričnimi in kolorimetričnimi pogoji, določenimi v šestem in osmem odstavku (*). Kljub temu pa so v primeru naprave, naključno izbrane iz serijske proizvodnje, zahteve glede najmanjše svetilnosti oddane svetlobe (merjene s standardno svetilko, omenjeno v sedmem odstavku (*)) omejene v vsaki relevantni smeri na 80% najnižjih vrednosti, določenih v točkah 6.1 in 6.2 (*).

7.3 Vsaka naprava, omenjena v točki 1.2 zgoraj, mora biti skladna z zahtevami, določenimi v točki 7, 8, 9 in 11 (**). Kljub temu pa znašajo v primeru naprave, naključno izbrane iz serijske proizvodnje, zahteve glede najmanjše in največje svetilnosti oddane svetlobe (merjene s standardno svetilko, omenjeno v točki 10 (**)) najmanj 80% najnižjih vrednosti, določenih v točkah 7.1 in 7.2 (**), in ne več kot 120% najvišjih vrednosti, določenih v točki 7.3 (**).

7.4 Vsaka naprava, omenjena v točki 1.3 zgoraj, mora biti skladna z zahtevami, določenimi v 7. in 8. točki (***). Kljub temu pa znašajo v primeru naprave, naključno izbrane iz serijske proizvodnje, zahteve glede svetilnosti oddane svetlobe v vsaki relevantni smeri najmanj 80% najnižjih vrednosti in ne več kot 120% najvišjih vrednosti, določenih v točki 7.1 (***).

(*) Dokumenta, omenjenega v točki 2.1 Priloge II k tej direktivi.
(**) Dokumenta, omenjenega v točki 2.1 Priloge III k tej direktivi.
(***) Dokumenta, omenjenega v točki 2.1 Priloge IV k tej direktivi.

Dodatek 1

Opisni list št. …

ki se nanaša na ES-homologacijo sestavnega dela za gabaritne svetilke, sprednje pozicijske svetilke, zadnje pozicijske svetilke, zavorne svetilke, svetilke za dnevno vožnjo in bočne svetilke za motorna vozila in njihove priklopnike

(Direktiva 76/758/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo ../…/ES)

Naslednje podatke je treba po potrebi posredovati v trojniku skupaj s seznamom priloženih dokumentov. Vse risbe morajo biti z zadostnimi detajli v ustreznem merilu in v formatu A4 ali zložene na ta format. Tudi fotografije, če so priložene, morajo prikazovati zadostne detajle.

Če so sistemi, sestavni deli ali samostojne tehnične enote elektronsko upravljani, morajo biti dodane informacije o njihovem delovanju.

0. SPLOŠNO

0.1 Znamka (tovarniško ime proizvajalca): ……

0.2 Tip in splošen opis: ……

0.5 Ime in naslov proizvajalca: ……

0.7 V primeru sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot mesto in način pritrditve oznake ES homologacije:

0.8 Naslovi tovarn, ki sestavljajo vozilo: ……

1. OPIS NAPRAVE

1.1 Tip naprave: ……

1.1.1 Funkcija (oz. funkcije) naprave: ……

1.1.2 Kategorija ali razred naprave: ……

1.1.3 Barva oddane ali odbite svetlobe: ……

1.2 Risba (oz. risbe), ki so dovolj podrobne, da omogočajo identifikacijo tipa in prikazujejo: ……

……

1.2.1 v katerem geometrijskem položaju je napravo treba vgraditi na vozilo (ne velja za svetilke za osvetlitev zadnje registrske tablice): ……

1.2.2 os opazovanja, ki naj velja kot referenčna os pri preskušanju (vodoravni kot V = 0°, navpični kot N = 0°), in točka, ki naj velja kot referenčno središče pri omenjenih preskusih (ne velja za odsevnike in svetilke zadnje registrske tablice): ……

1.2.3 mesto, predvideno za oznako ES-homologacije sestavnega dela: ……

1.2.4 za svetilke za osvetlitev zadnje registrske tablice, geometrijski položaj, v katerem je napravo treba vgraditi glede na prostor, predviden za registrsko tablico, ter oris primerno osvetljene ploskve: ……

1.2.5 za žaromete in žaromete za meglo, naris svetilk s podrobnostmi reber na leči, če pride v poštev, in prečni prerez: ……

1.3 Kratek tehnični opis, ki z izjemo svetilk z nezamenljivimi izvori svetlobe, navaja še zlasti kategorijo ali kategorije predpisanih izvorov svetlobe, ki morajo biti en ali več izmed tistih, vsebovanih v Direktivi 76/761/EGS (ne velja za odsevnike): ……

……

1.4 Specifični podatki: .....

1.4.1 Za svetilke za osvetlitev zadnje registrske tablice izjava, ali je naprava predvidena za osvetljevanje široke/visoke/široke in visoke tablice: .....

1.4.2 Za žaromete: .....

1.4.2.1 podatke o tem, ali je žaromet predviden za osvetljevanje s kratkim in dolgim svetlobnim pramenom ali le z enim izmed njiju: .....

1.4.2.2 v primeru, ko naj bi žaromet osvetljeval s kratkim pramenom, informacije o tem, ali je konstruiran za vožnjo po levi in desni strani cestišča ali le za vožnjo po levi oz. desni strani cestišča: .....

1.4.2.3 če je žaromet opremljen z nastavljivim reflektorjem, položaj(i) vgradnje žarometa glede na cestišče in vzdolžno srednjo ravnino vozila, če je žaromet predviden le za uporabo v tem položaju (oz. teh položajih): .....

1.4.3 Za pozicijske svetilke, zavorne svetilke in smerne svetilke: .....

1.4.3.1 če je napravo možno uporabiti tudi v skupini dveh svetilk iste kategorije, povezanih v eno celoto: .....

1.4.3.2 v primeru naprav z dvema nivojema svetilnosti (zavorne svetilke in smerne svetilke kategorije 2b) diagram razporeditve in specifikacija značilnosti sistema, ki zagotavlja dva nivoja svetilnosti: .....

1.4.4 Za odsevnike, kratek opis, ki navaja tehnične specifikacije materialov odsevne optične enote: .....

1.4.5 Za žaromete za vzvratno vožnjo, izjava, ali je naprava predvidena za vgradnjo na vozilo izključno v paru naprav: .....

Dodatek 2

VZOREC

(največji format: A4 (210 x 297 mm)

CERTIFIKAT O ES-HOMOLOGACIJI

Žig homologacijskega organa

Sporočilo o:

— homologaciji ([1]),

— razširitvi homologacije ([1]),

— zavrnitvi homologacije ([1]),

— preklicu homologacije ([1])

za tip vozila/sestavnega dela/samostojne tehnične enote ([1]) skladno z Direktivo …/…/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo …/…/ES.

Št. homologacije: ……

Razlog za razširitev: ……

I. DEL

0.1 Znamka (tovarniško ime proizvajalca): ……

0.2 Tip in splošen opis: ……

0.3 Podatki za identifikacijo tipa, če je oznaka na vozilu/sestavnemu delu/samostojni tehnični enoti ([1]) ([2]): ……

……

0.3.1 Mesto te oznake: ……

0.4 Kategorija vozila ([1]) ([3]): ……

0.5 Ime in naslov proizvajalca: ……

0.7 V primeru sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot mesto in način pritrditve oznake ES homologacije: …

0.8 Naslovi tovarn, ki sestavljajo vozilo: ……

II. DEL

1. Dodatni podatki (po potrebi): glej Dopolnilo

2. Tehnična služba, pristojna za opravljanje preskusov: ……

3. Datum poročila o preskusu: ……

4. Številka poročila o preskusu: ……

5. Morebitne opombe: glej dopolnilo

6. Kraj: ……

7. Datum: .....

8. Podpis: .....

9. Priložen je seznam dokumentov, ki se nahajajo pri tehnični službi, ki je opravila homologacijo, in se na zahtevo lahko dobijo.

(1) Neustrezno črtati.

(2) Če oznake tipa vključujejo znake, ki niso bistveni za opis tipa vozila, sestavnega dela ali samostojne tehnične enote, na katere se nanaša ta certifikat o homologaciji, je treba v dokumentih te znake prikazati z znakom „?“ (npr. ABC?? 123??).

(3) Kot je določeno v Prilogi II A k direktivi 70/156/EGS.

Dopolnilo k certifikatu o ES-homologaciji št. …

ki se nanaša na homologacijo sestavnega dela svetlobne in/ali svetlobno-signalne opreme skladno z direktivami 76/757/EGS, 76/758/EGS, 76/759/EGS, 76/760/EGS, 76/761/EGS, 76/762/EGS, 77/538/EGS, 77/539/EGS in 77/540/EGS (1), kakor so bile nazadnje spremenjene z direktivami …

1. **Dodatni podatki**

1.1 Če je potrebno, je treba navesti za vsako svetilko:

1.1.1 Kategorija (oz. kategorije) naprave: .....

1.1.2 Število in kategorija izvorov svetlobe (ne velja za odsevnike (2)): .....

1.1.3 Barva oddane ali odbite svetlobe: .....

1.1.4 Homologacija podeljena le za uporabo kot nadomestni del na vozilih, ki so že v uporabi: da/ne (1)

1.2 Posebni podatki za določene tipe svetlobnih in svetlobno-signalnih naprav

1.2.1 Za odsevnike: samostojen/del skupine naprav, povezanih v eno celoto (1)

1.2.2 Za svetilke za osvetlitev zadnje registrske tablice: naprava za osvetljevanje visoke tablice/široke tablice (1)

1.2.3 Za žaromete: če je žaromet opremljen z nastavljivim reflektorjem, položaj(i) vgradnje žarometa glede na cestišče in vzdolžno srednjo ravnino vozila, če je žaromet predviden le za uporabo v tem položaju (oz. teh položajih): .....

1.2.4 Za žaromete za vzvratno vožnjo: Ta naprava je predvidena za vgradnjo na vozilo izključno v paru naprav: da/ne (1)

5. **Opombe**

5.1 Risbe

5.1.1 Za svetilke za osvetlitev zadnje registrske tablice: priložena risba št. …. prikazuje geometrijski položaj, v katerem je napravo treba vgraditi glede na prostor, predviden za registrsko tablico, ter oris primerno osvetljene ploskve;

5.1.2 Za odsevnike: priložena risba št. prikazuje geometrijski položaj, v katerem je napravo treba vgraditi na vozilo;

5.1.3 Za vse ostale svetlobne in svetlobno-signalne naprave: priložena risba št. prikazuje geometrijski položaj, v katerem je napravo treba vgraditi na vozilo, ter referenčno os in referenčno središče naprave.

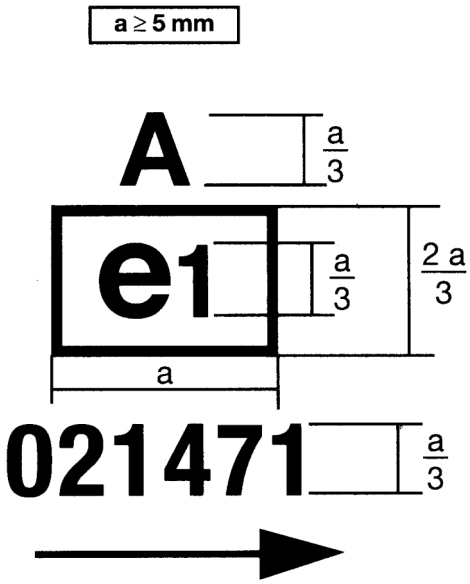
5.2 Za žaromete: Način delovanja v času preskušanja (točka 5.2.3.9 Priloge I k Direktivi 76/761/EGS):

(1) Neustrezno črtati.
(2) Za svetilke z nezamenljivimi izvori svetlobe, vnesti število in skupno moč izvorov svetlobe.

Dodatek 3

PRIMERI OZNAKE ES-HOMOLOGACIJE SESTAVNEGA DELA

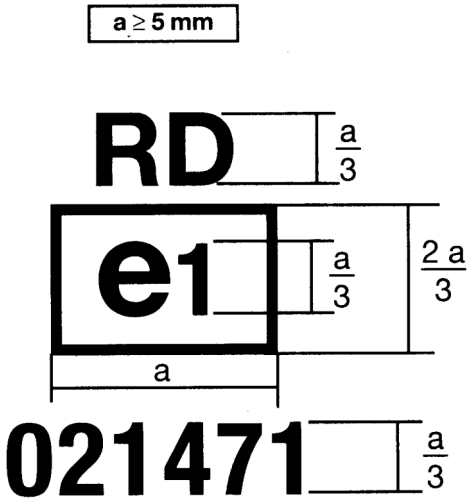
Slika 1a



Naprava, na kateri se nahaja zgornja oznaka ES-homologacije sestavnega dela, je sprednja pozicijska svetilka, za katero je bila homologacija podeljena v Nemčiji (e1) v skladu s Prilogo II k tej direktivi (02) pod osnovno homologacijsko številko 1471.

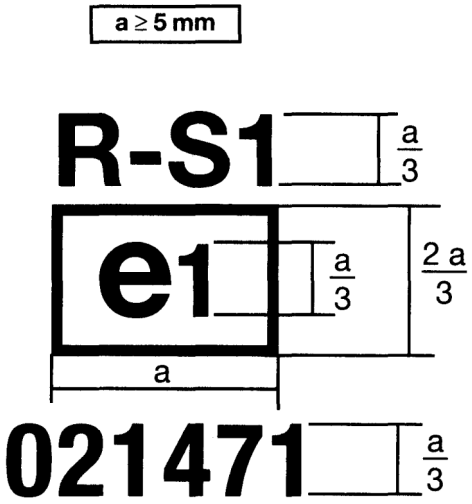
Puščica kaže stran, na kateri je zahtevanim fotometričnim specifikacijam zadoščeno do kota 80° V.

Slika 1b



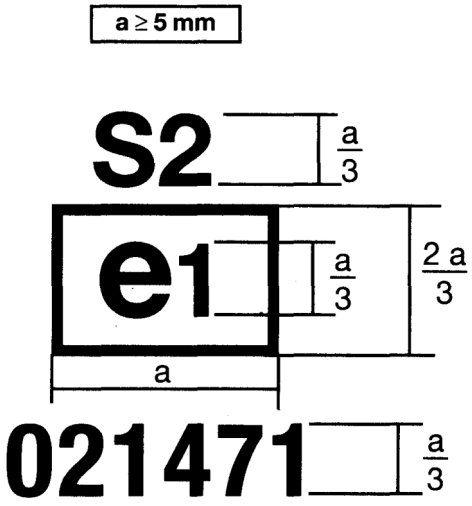
Naprava, na kateri se nahaja zgornja oznaka ES-homologacije sestavnega dela, je zadnja pozicijska svetilka, za katero je bila homologacija podeljena v Nemčiji (e1) v skladu s Prilogo II k tej direktivi (02) pod osnovno homologacijsko številko 1471 in se lahko uporablja tudi v skupini dveh zadnjih pozicijskih svetilk, povezanih v eno celoto.

Slika 1c



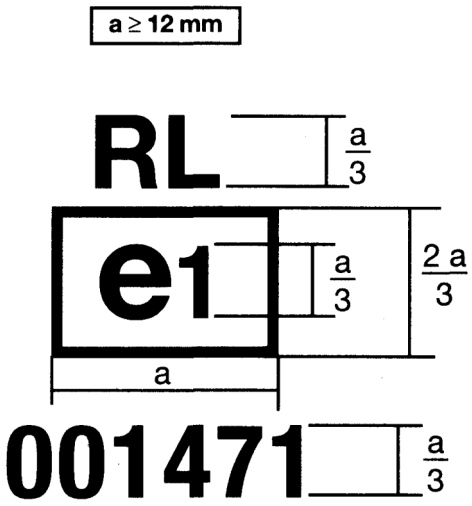
Naprava, na kateri se nahaja zgornja oznaka ES-homologacije sestavnega dela, je naprava, ki vključuje zadnjo pozicijsko svetilko in zavorno svetilko z enim nivojem svetilnosti, za katero je bila homologacija podeljena v Nemčiji (e1) v skladu s Prilogo II k tej direktivi (02) pod osnovno homologacijsko številko 1471.

Slika 1d



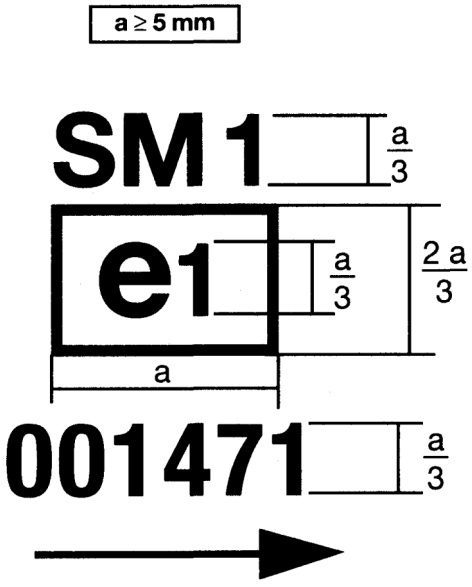
Naprava, na kateri se nahaja zgornja oznaka ES-homologacije sestavnega dela, je zavorna svetilka z dvema nivojema svetilnosti, za katero je bila homologacija podeljena v Nemčiji (e1) v skladu s Prilogo II k tej direktivi (02) pod osnovno homologacijsko številko 1471.

Slika 1e



Naprava, na kateri se nahaja zgornja oznaka ES-homologacije sestavnega dela, je svetilka za dnevno vožnjo, za katero je bila homologacija podeljena v Nemčiji (e1) v skladu s Prilogo III k tej direktivi (00) pod osnovno homologacijsko številko 1471.

Slika 1f



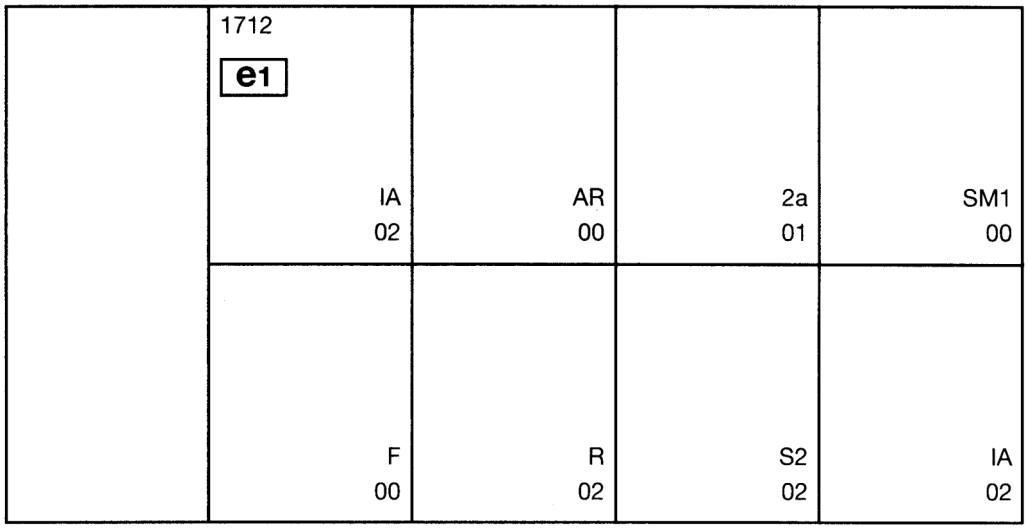
Naprava, na kateri se nahaja zgornja oznaka ES-homologacije sestavnega dela, je bočna svetilka 1. kategorije, za katero je bila homologacija podeljena v Nemčiji (e1) v skladu s Prilogo IV k tej direktivi (00) pod osnovno homologacijsko številko 1471.

Slika 2a

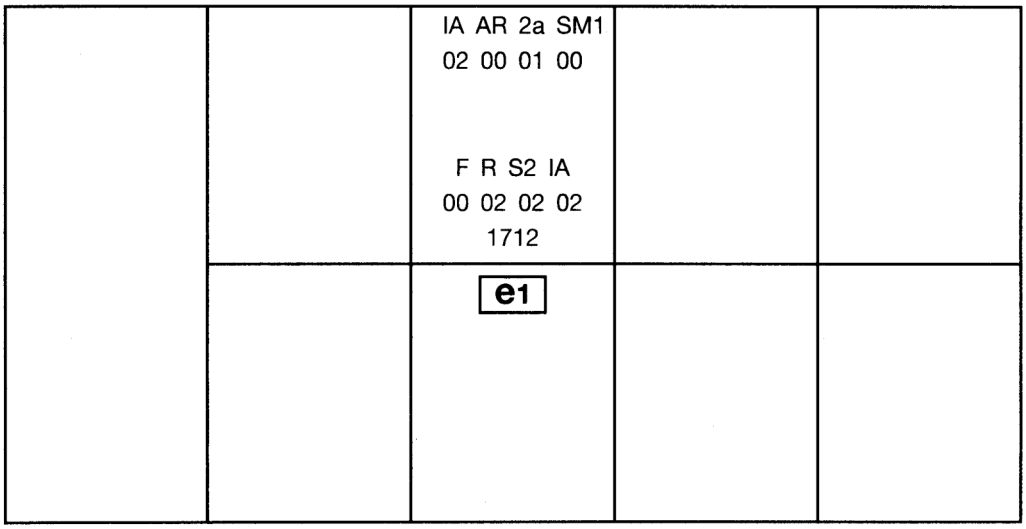
Poenostavljeno označevanje združenih, kombiniranih ali integriranih svetilk, če sta dve ali več svetilk del iste skupine svetilk, povezanih v eno enoto

(Navpične in vodoravne črte shematično prikazujejo obliko svetlobno-signalne naprave in niso del homologacijske oznake.)

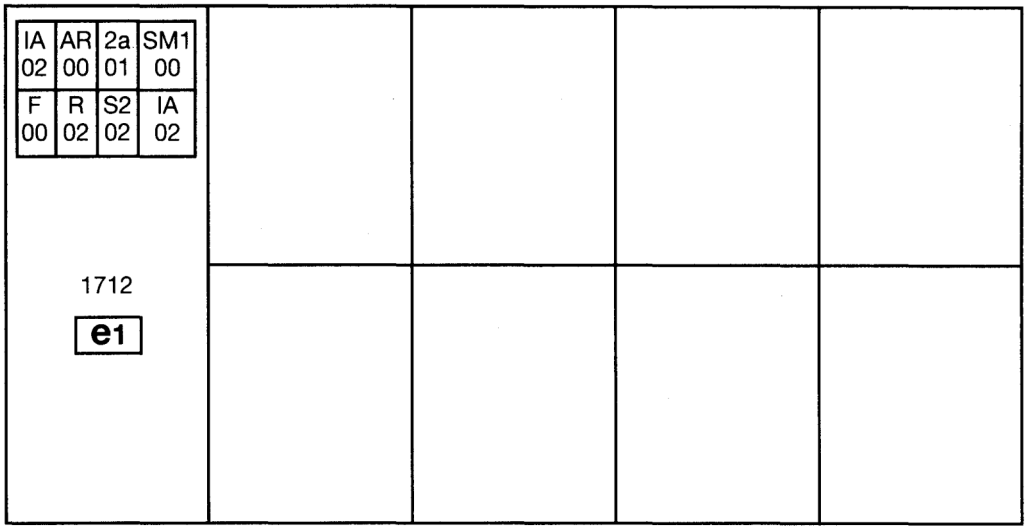
VZOREC A



VZOREC B



VZOREC B



Opomba: Ti trije primeri homologacijskih oznak, vzorci A, B in C, predstavljajo tri možne različice označevanja svetlobne in svetlobno-signalne naprave, kadar sta dve ali več svetilk del istega sklopa združenih, kombiniranih ali integriranih svetilk. Ta homologacijska oznaka pove, da je bila homologacija za napravo podeljena v Nemčiji (e1) pod osnovno homologacijsko številko 1712 in vključuje:

zadnji in bočni odsevnik razreda IA, homologiran skladno z Direktivo 76/757/EGS, zaporedna številka tehnične spremembe 02,

zadnjo smerno svetilko kategorije 2a, homologirano skladno z direktivo 76/759/EGS, zaporedna številka tehnične spremembe 01,

rdečo zadnjo pozicijsko svetilko (R), homologirano v skladu s Prilogo II k Direktivi 76/758/EGS, zaporedna številka tehnične spremembe 02,

zadnjo meglenko (F), homologirano skladno z Direktivo 77/538/EGS, zaporedna številka tehnične spremembe 00,

žaromet za vzvratno vožnjo (AR), homologiran skladno z Direktivo 77/539/EGS, zaporedna številka tehnične spremembe 00,

zavorno svetilko z dvema nivojema svetilnosti (S2), homologirano skladno s Prilogo II k Direktivi 76/758/EGS, zaporedna številka tehnične spremembe 02,

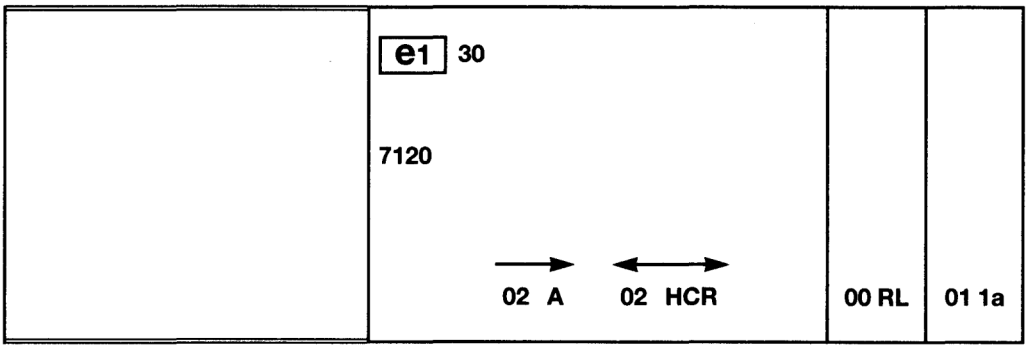
bočno svetilko kategorije 1 (SM1), homologirano v skladu s Prilogo IV k Direktivi 76/758/EGS, zaporedna številka tehnične spremembe 00.

Slika 2b

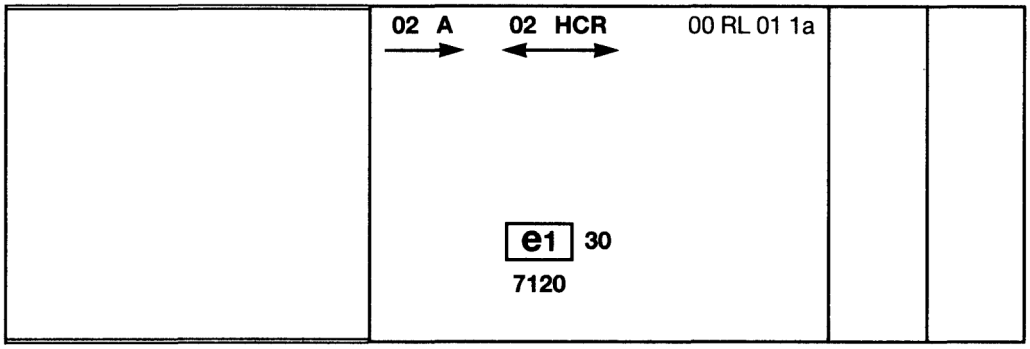
Poenostavljeno označevanje združenih, kombiniranih ali integriranih svetilk, če sta dve ali več svetilk del iste skupine svetilk, povezanih v eno celoto

(Navpične in vodoravne črte shematično prikazujejo obliko svetlobno-signalne naprave in niso del homologacijske oznake.)

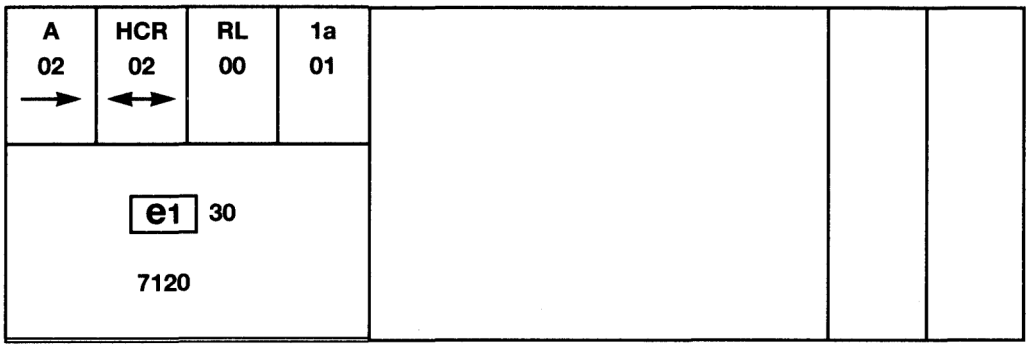
VZOREC A



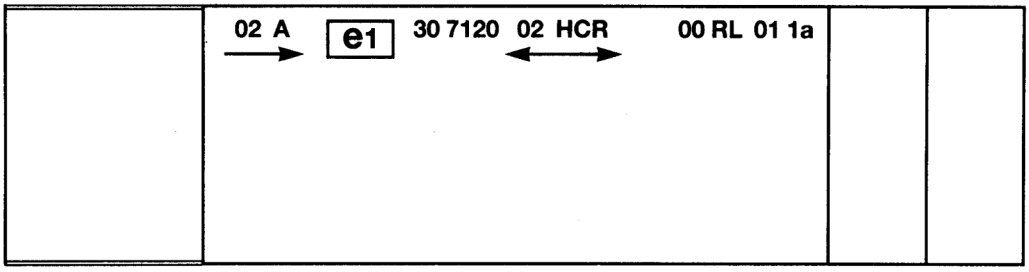
VZOREC B



VZOREC C



VZOREC D



Opomba: Ti štirje primeri homologacijskih oznak, vzorci A, B, C in D, predstavljajo štiri možne različice označevanja svetlobne in svetlobno-signalne opreme, kadar sta dve ali več svetilk del istega sklopa združenih, kombiniranih ali integriranih svetilk. Ta homologacijska oznaka pove, da je bila homologacija za napravo podeljena v Nemčiji (e1) pod osnovno homologacijsko številko 7120 in vključuje:

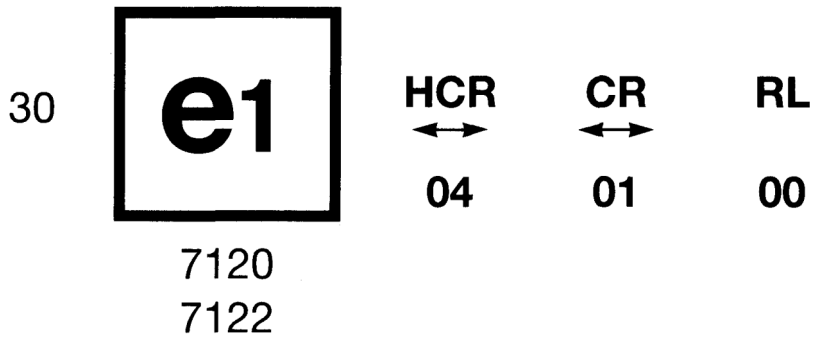
sprednjo pozicijsko svetilko (A), homologirano skladno s Prilogo II k Direktivi 76/758/EGS, zaporedna številka tehnične spremembe 02;

žaromet (HCR) za kratki svetlobni pramen, konstruiran za vožnjo po desnem in levem delu cestišča, in za dolgi svetlobni pramen z največjo svetilnostjo med 86.250 in 101.250 kandelami (kar nakazuje številka 30), homologirano skladno s Prilogo V k Direktivi 76/761/EGS, zaporedna številka tehnične spremembe 02;

svetilko za dnevno vožnjo (RL), homologirano skladno s Prilogo III k Direktivi 76/758/EGS, zaporedna številka tehnične spremembe 00;

sprednjo smerno svetilko kategorije Ia, homologirano skladno z Direktivo 76/759/EGS, zaporedna številka tehnične spremembe 01.

Slika 3



Zgornji primer ustreza oznaki leče, namenjene za uporabo pri različnih tipih žarometov, in sicer:

ali za žaromet za kratki svetlobni pramen, konstruiran za oba prometna režima, in za dolgi svetlobni pramen z največjo svetilnostjo med 86.250 in 101.250 kandelami (kar nakazuje številka 30), homologiran v Nemčiji (e1) pod osnovno homologacijsko številko 7120 v skladu z zahtevami Priloge IV k Direktivi 76/761/EGS, zaporedna številka tehnične spremembe 04, ki je integriran s svetilko za dnevno vožnjo, homologirano skladno s Prilogo III k Direktivi 76/758/EGS, zaporedna številka tehnične spremembe 00,

ali žaromet za kratki in dolgi svetlobni pramen, konstruiran za oba prometna režima in homologiran v Nemčiji (e1) pod osnovno homologacijsko številko 7122 skladno z zahtevami Priloge II k Direktivi 76/761/EGS, zaporedna številka tehnične spremembe št. 01, ki je integriran z enako svetilko za dnevno vožnjo kot zgoraj,

ali kateregakoli izmed zgoraj navedenih žarometov, homologiranih kot enojna svetilka.

Ohišje žarometa mora biti označeno z veljavno homologacijsko številko, na primer:



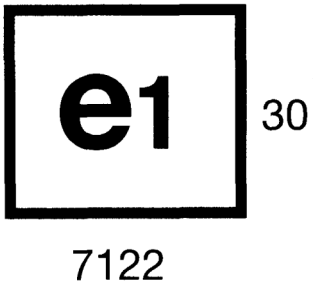
ali

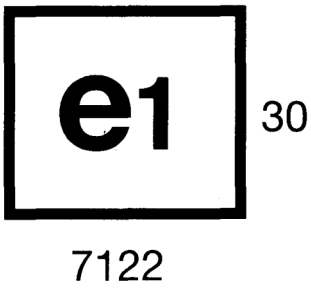


ali



ali





PRILOGA II

PODROČJE UPORABE IN TEHNIČNE ZAHTEVE

1. PODROČJE UPORABE

Ta priloga se uporablja za gabaritne svetilke, sprednje pozicijske svetilke, zadnje pozicijske svetilke in zavorne svetilke motornih vozil in njihovih priklopnikov.

2. TEHNIČNE ZAHTEVE

2.1 Tehnične zahteve so tiste iz odstavkov 1 in 5 do 8 ter Priloge 1, 4 in 5 Pravilnika št. 7, ki ga sestavljajo naslednji prečiščeni dokumenti:

— 01 in 02 serija sprememb, vključno z dopolnitvijo 1 k 02 seriji sprememb in različni popravki ([1]),

— napake ([2]),

— dopolnitve 2 k 02 seriji sprememb ([3]),

— popravek 1 k dopolnitvam 2 in dopolnitve 3 k 02 seriji sprememb ([4]),

razen:

2.1.1 kjer se sklicuje na ‚Pravilnik št. 48', se to razume kot sklicevanje na ‚Direktivo 76/756/EGS'.

2.1.2 kjer se sklicuje na ‚Pravilnik št. 37', se to razume kot sklicevanje na ‚Prilogo VII k Direktivi 76/761/EGS'.

2.1.3 Opomba ([1]) v tabeli odstavka 6.1 se razume kot sledi:

‚Vgradnjo naprav, navedenih zgoraj, na motorna vozila in njihove priklopnike ureja Direktiva 76/756/EGS.'

([1]) E/ECE/324, E/ECE/TRANS/505 } Add. 6/Rev. 2.

([2]) E/ECE/324, E/ECE/TRANS/505 } Add. 6/Rev. 2/Corr.1.

([3]) E/ECE/324, E/ECE/TRANS/505 } Add. 6/Rev. 2/Amend.1.

([4]) E/ECE/324, E/ECE/TRANS/505 } Add. 6/Rev. 2/Amend.2.

PRILOGA III

PODROČJE UPORABE IN TEHNIČNE ZAHTEVE

1. PODROČJE UPORABE

Ta priloga se uporablja za svetilke za dnevno vožnjo za motorna vozila.

2. TEHNIČNE ZAHTEVE

2.1 Tehnične zahteve so tiste iz 2 in 6 do 11 odstavka ter Prilogi 3 in 4 Pravilnika UN-ECE št. 87, ki ga sestavljajo naslednji prečiščeni dokumenti:

— Pravilnik v izvirni obliki (00) ([1]),

— Popravek 1 k Pravilniku št. 87 ([2]),

— Dopolnitev k Pravilniku št. 87 ([3]),

razen:

2.1.1 Kjer se sklicuje na ‚Pravilnik št. 48', se to razume kot ‚Direktiva 76/756/EGS'.

([1]) E/ECE/324, E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 86.

([2]) E/ECE/324, E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 86/Corr.1.

([3]) E/ECE/324, E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 86/Amend.1.

PRILOGA IV

PODROČJE UPORABE IN TEHNIČNE ZAHTEVE

1. PODROČJE UPORABE

Ta priloga se nanaša na bočne svetilke motornih vozil in njihovih priklopnikov.

2. TEHNIČNE ZAHTEVE

2.1 Tehnične zahteve so tiste, ki jih navajajo 2. in 6. do 9. točka ter Priloge 1, 4 in 5 pravilnika ECE R 91, ki ga sestavljajo naslednji konsolidirani dokumenti:

— Pravilnik v izvirni obliki (00) ([1]),

— Dodatek k Pravilniku št. 91 ([2]),

razen:

2.1.1 Kjer se omenja ‚Pravilnik R 48', se to razume kot ‚Direktiva 76/756/EGS'.

2.1.2 Kjer se omenja ‚Pravilnik R 37', se to razume kot ‚Priloga VII k Direktivi 76/761/EGS'."

([1]) E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 90.

([2]) E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 90/Amend.1."